

**GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION — GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST**

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 95 — 3009

[C - 27597]

**26 OCTOBRE 1995. — Arrêté du Gouvernement wallon  
instituant la commission de recours en matière de stage des services du Gouvernement**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, § 3, modifié par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1994 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'Etat applicables au personnel des Gouvernements de Communauté et de Région et des Collèges de la Commission communautaire commune et de la Commission communautaire française ainsi qu'aux personnes morales de droit public qui en dépendent, notamment l'article 16, § 1er;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 novembre 1994 portant le statut des fonctionnaires de la Région, notamment l'article 32;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique;

Vu le protocole n° 181 du Comité de secteur n° XVI, en date du 6 octobre 1995;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que l'abrogation du statut des agents de l'Etat, notamment des dispositions qu'il contenait en matière de commissions des stages, ainsi que des arrêtés régionaux relatifs aux commissions des stages ne permet plus que les difficultés rencontrées au cours du stage soient examinées par une instance paritaire;

Considérant que l'article 16, § 1er, des principes généraux et que l'article 32, § 1er, du statut régional doivent être mis en oeuvre sans délai;

Sur la proposition du Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Arrête :

**Article 1er.** § 1er. Est instituée la commission de recours en matière de stage des services du Gouvernement, composée :

- de deux membres effectifs et de deux membres suppléants désignés par le Gouvernement, parmi les fonctionnaires de la Région de rang A4 au moins, du Ministère auquel est affecté le stagiaire;
- de deux membres effectifs et de deux membres suppléants désignés par le Gouvernement, parmi les fonctionnaires de rang A4 au moins, de l'autre Ministère que celui auquel est affecté le stagiaire;
- du directeur de la formation dont dépend le stagiaire ainsi que du directeur de la formation de l'autre Ministère;
- de six membres effectifs et de six membres suppléants désignés par les organisations syndicales représentatives du personnel;
- d'un greffier-rapporteur effectif et d'un greffier-rapporteur suppléant, sans voix délibérative.

§ 2. La présidence de la commission est assurée par le fonctionnaire le plus ancien dans le grade le plus élevé parmi les membres visés au § 1er, 1°.

En cas d'absence ou d'empêchement du président, ses fonctions sont assurées par son suppléant.

§ 3. Les critères de représentativité à la commission de recours sont ceux définis, soit à l'article 7, soit à l'article 8, § 1er, de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités.

**Art. 2.** Le Ministre de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 26 octobre 1995.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,  
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des PME, du Tourisme et du Patrimoine,  
R. COLLIGNON

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,  
B. ANSELME

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 95 — 3009

[C - 27597]

**26. OKTOBER 1995. — Erlaß der Wallonischen Regierung  
zur Einsetzung des Berufungsausschusses in Sachen Probezeitangelegenheiten  
bei den Dienststellen der Regierung**

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 87, § 3, abgeändert durch das Sondergesetz vom 8. August 1988;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 26. September 1994 zur Festlegung der allgemeinen Grundsätze des Verwaltungs- und Besoldungsstatuts der Staatsbediensteten, die auf das Personal der Dienststellen der Gemeinschafts- und Regionalregierungen und der Kollegien der gemeinsamen Gemeinschaftskommission und der französischen Gemeinschaftskommission sowie der von ihnen abhängenden juristischen Personen öffentlichen Rechts anwendbar sind, insbesondere des Artikels 16, § 1;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. November 1994 zur Festlegung des Statuts der Beamten der Region, insbesondere des Artikels 32;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Öffentlichen Dienstes;

Aufgrund des Protokolls Nr. 181. des Sektorenausschusses Nr. XVI vom 6. Oktober 1995;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, daß die Aufhebung des Statuts der Staatsbediensteten, insbesondere der darin enthaltenen Bestimmungen in Sachen Probezeitausschüsse, sowie der regionalen Erlasse über die Probezeitausschüsse nicht mehr die Möglichkeit gibt, daß die im Laufe der Probezeit erschienenen Schwierigkeiten durch eine paritätische Instanz geprüft werden;

In der Erwägung, daß Artikel 16, § 1 der allgemeinen Grundsätze und Artikel 32, § 1 des regionalen Statuts unverzüglich angewandt werden müssen;

Auf Vorschlag des Ministers der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,

Beschließt die Wallonische Regierung:

**Artikel 1.** Der Berufungsausschuß in Sachen Probezeitangelegenheiten bei den Dienststellen der Regierung wird eingesetzt und setzt sich wie folgt zusammen:

- zwei effektive Mitglieder und zwei stellvertretende Mitglieder, die von der Regierung unter den Beamten der Region bezeichnet werden, die dem Ministerium gehören, in dem der zur Probezeit zugelassene Beamte beschäftigt wird, und die mindestens die Rangklasse A4 besitzen;

- zwei effektive Mitglieder und zwei stellvertretende Mitglieder, die von der Regierung unter den Beamten der Region bezeichnet werden, die dem anderen Ministerium gehören, als dem, in dem der zur Probezeit zugelassene Beamte beschäftigt wird, und die mindestens die Rangklasse A4 besitzen;

- der Direktor der Ausbildung, dem der zur Probezeit zugelassene Beamte untersteht, sowie der Direktor der Ausbildung des anderen Ministeriums;

- sechs effektive Mitglieder und sechs stellvertretende Mitglieder, die von den Gewerkschaftsorganisationen, die das Personal vertreten, bezeichnet werden;

- ein effektiver Berichterstatter und ein stellvertretender Berichterstatter ohne beschließende Stimme.

§ 2. Der älteste Beamte im höchsten Dienstgrad unter den in § 1, 1° erwähnten Mitgliedern führt den Vorsitz des Ausschusses.

Wenn der Vorsitzende abwesend oder verhindert ist, wird sein Amt durch seinen Stellvertretenden ausgeübt.

§ 3. Die Kriterien des repräsentativen Charakters im Berufungsausschusses sind diejenigen, die entweder in Artikel 7 oder in Artikel 8, § 1 des Gesetzes vom 19. Dezember 1974 zur Organisation der Beziehungen zwischen den öffentlichen Behörden und den von ihnen abhängenden Gewerkschaften bestimmt sind.

**Art. 2.** Der Minister des Öffentlichen Dienstes wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt. Namur, den 26. Oktober 1995.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,  
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,  
R. COLLIGNON

Der Minister der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,  
B. ANSELME

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAÏSE GEWEST

N. 95 — 3009

[C — 27597]

**26 OKTOBER 1995. — Besluit van de Waalse Regering  
houdende instelling van de commissie van beroep inzake stage voor de diensten van de Regering**

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, § 3, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1994 tot bepaling van de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van de rijksambtenaren die van toepassing zijn op het personeel van de diensten van de Gemeenschaps- en Gewestregeringen en van de Colleges van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en van de Franse Gemeenschapscommissie, alsook op de publiekrechtelijke rechtspersonen die ervan afhankelijk zijn, inzonderheid op artikel 16, § 1;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 17 november 1994 houdende het statuut van de ambtenaren van het Gewest, inzonderheid op artikel 32;

Gelet op het akkoord van de Minister van Ambtenarenzaken;

Gelet op het protocol nr. 181 van het sectorcomité nr. XVI van 6 oktober 1995;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de opheffing van het statuut van de rijksambtenaren, inzonderheid zijn bepalingen betreffende de stagecommissies, evenals van de gewestelijke besluiten betreffende de stagecommissies, niet meer toelaat dat de moeilijkheden die tijdens de stage voorkomen door een paritair orgaan onderzocht worden;

Overwegende dat artikel 16, § 1, van de algemene principes en artikel 32, § 1, van het gewestelijk statuut onverwijld in werking moeten gesteld worden;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Besluit :

**Artikel 1. § 1.** De commissie van beroep inzake stage voor de diensten van de Regering wordt ingesteld en is samengesteld als volgt :

- twee werkende leden en twee plaatsvervangende leden aangesteld door de Regering tussen de ambtenaren van het Gewest met ten minste rang A4, van het Ministerie waarbij de stagiair aangesteld is;
- twee werkende leden en twee plaatsvervangende leden aangesteld door de Regering tussen de ambtenaren met ten minste rang A4, van het andere Ministerie dan dat waarbij de stagiair aangesteld is;
- de vormingsdirecteur onder wie de stagiair ressorteert, evenals de vormingsdirecteur van het andere Ministerie;
- zes werkende leden en zes plaatsvervangende leden aangesteld door de representatieve vakorganisaties van het personeel;
- een werkende griffier-verslaggever en een plaatsvervangende griffier-verslaggever, zonder stemrecht.

§ 2. Het voorzitterschap van de commissie wordt waargenomen door de oudste ambtenaar met de hoogste graad tussen de in § 1, 1<sup>o</sup>, bedoelde leden.

Indien de voorzitter afwezig of verhinderd is, worden zijn functies door zijn plaatsvervanger waargenomen.

§ 3. De representativiteitscriteria voor de commissie van beroep zijn deze vermeld hetzij in artikel 7, hetzij in artikel 8, § 1, van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel.

**Art. 2.** De Minister van Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 26 oktober 1995.

De Minister-President van de Waalse Regering,  
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,  
R. COLLIGNON

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,  
B. ANSELME

F. 95 - 3010

[C - 27594]

**26 OCTOBRE 1995. — Arrêté du Gouvernement wallon établissant le tableau des coefficients d'actualisation intervenant dans la fixation du prix de revient actualisé des logements gérés par la Société régionale wallonne du Logement ou par les sociétés agréées par celle-ci**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 25 octobre 1984 instituant la Société régionale wallonne du Logement, notamment l'article 4 ;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 13 juin 1991 relatif à la location des logements gérés par la Société régionale wallonne du Logement ou par les sociétés agréées par celle-ci, modifié par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 23 juillet 1992 et par l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 mars 1995;

Vu l'avis de la Société régionale wallonne du Logement, donné le 18 septembre 1995;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il s'indique de fixer sans délai les coefficients d'actualisation en vue d'établir le prix de revient actualisé des logements gérés par les sociétés immobilières de service public, de telle sorte que les loyers de base des habitations sociales puissent être revus au 1er janvier 1996;

Sur proposition du Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,

Arrête :

**Article 1er.** L'actualisation prévue à l'article 17, § 1er, de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 13 juin 1991 relatif à la location des logements gérés par la Société régionale wallonne du Logement ou par les sociétés agréées par celle-ci, modifié par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 23 juillet 1992 et par l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 mars 1995 est établie conformément au tableau annexé au présent arrêté.

**Art. 2. § 1er.** L'année de référence est l'année de la première occupation ou, si elle n'est pas connue avec certitude, l'année de la réception provisoire des travaux par l'ex-Société nationale du Logement ou la Société régionale wallonne du Logement.

§ 2. Toutefois, lorsque le logement a fait l'objet de travaux modificatifs, l'année de référence, pour ces travaux, est l'année de la réception provisoire de ces travaux.

**Art. 3.** L'arrêté du Gouvernement wallon du 27 octobre 1994 établissant le tableau des coefficients d'actualisation dans la fixation du prix de revient actualisé des logements gérés par la Société régionale wallonne du Logement ou par les sociétés agréées par celle-ci, est abrogé.

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1996.

**Art. 5.** Le Ministre qui a le Logement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 26 octobre 1995.

Le Ministre-President du Gouvernement wallon,  
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,  
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,  
W. TAMINIAUX